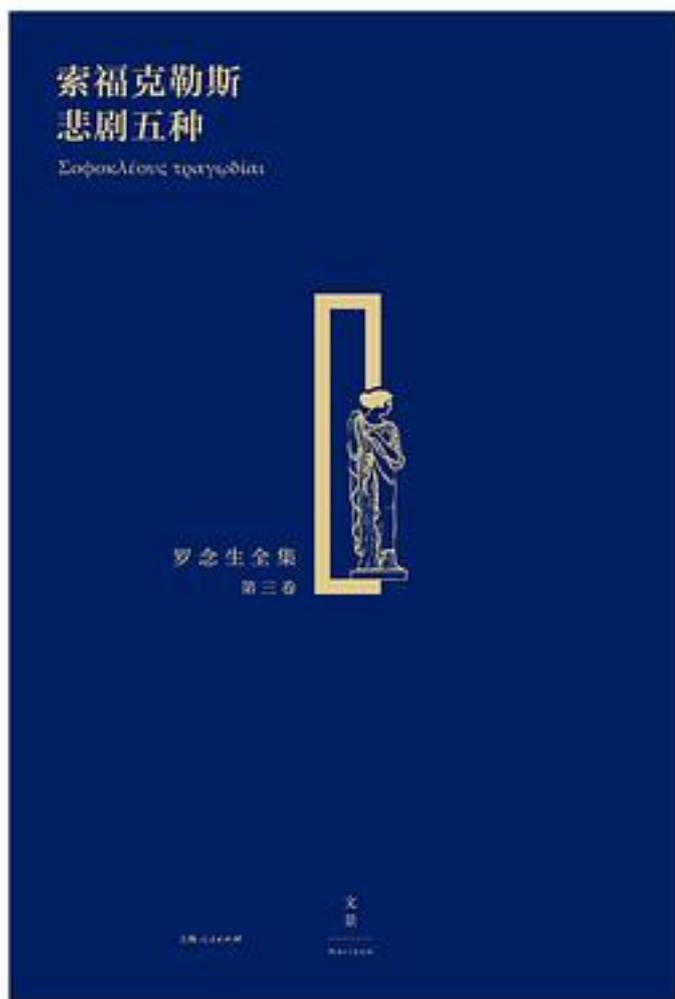


# 索福克勒斯悲剧五种



[索福克勒斯悲剧五种\\_下载链接1](#)

著者:索福克勒斯

出版者:世纪文景/上海人民出版社

出版时间:2016-5-1

装帧:精装

isbn:9787208134645

◆一套《罗念生全集》，一座奥林匹斯山。

◆最全面完整：《罗念生全集》增订典藏纪念版，凡十卷，凡5200页，全新整理修订。

◆最权威可信：多位资深学者耗时十余载，精心编订，搜求齐备，校勘精当，体例严明，反映出一代翻译大师的贡献原貌。

◆最经典耐读：罗念生先生译文典雅质朴，注文详尽，选目精当，凡古希腊文、拉丁文、英文、德文译出者均为世界文学经典，极具文学研究价值。

---

本卷收集了罗念生先生翻译的索福克勒斯悲剧五种：《安提戈涅》《俄狄浦斯王》《厄勒克拉特》《特刺喀斯少女》《俄狄浦斯在科罗诺斯》。

作者介绍:

罗念生（1904.7.12—1990.4.10）

我国享有世界声誉的古希腊文学学者、翻译家，从事古希腊文学与文字翻译长达六十载，翻译出版的译文和专著达五十余种，四百余万字，成就斐然。

他译出荷马史诗《伊利亚特》（与王焕生合译），古希腊三大悲剧家埃斯库罗斯、欧里庇得斯和索福克勒斯的悲剧作品、阿里斯托芬的喜剧作品，以及亚里士多德的《诗学》《修辞学》、《伊索寓言》等多部古希腊经典著作，并著有《论古希腊戏剧》《古希腊罗马文学作品选》等多部作品，对古希腊文化在中国的传播做出了不可磨灭的贡献。

为奖掖罗念生先生对于希腊文化在中国的传播所做出的卓越贡献，1987年12月希腊最高文化机关雅典科学院授予其“最高文学艺术奖”（国际上仅4人获此奖）。1988年11月希腊帕恩特奥斯政治和科技大学授予其“荣誉博士”称号（国际上仅5人获此殊荣）。

目录: 序  
安提戈涅  
俄狄浦斯王  
《俄狄浦斯王》1936年版材料  
译者序  
索福克勒斯小传  
原编者引言（节译）  
哈佛表演本剧记（节译）  
抄本版本  
厄勒克拉特  
特刺喀斯少女  
俄狄浦斯在科罗诺斯  
1983年版《索福克勒斯悲剧两种》译后记  
专名索引  
• • • • • [\(收起\)](#)

[索福克勒斯悲剧五种 下载链接1](#)

## 标签

索福克勒斯

古希腊

戏剧

悲剧

罗念生

古希腊文学

文学

希腊罗马

## 评论

“忒拜家族被流放三部曲”一连串真的是魅力惊人，一个家族因为不信日神使者的诅咒，到最后带着诅咒依托冥神正法向王权诸神发起挑战，这种信神者的高贵气质同时不断将他者推入深渊的悲凉感层层显现，比起《俄狄浦斯王》不留情面的对命运“有人皆孽无时不冤”的写实，更喜欢《俄狄浦斯在科罗诺斯》那种日暮穷途复归尘土、诅咒延续一世凋零的对白急促而苍凉的英雄晚年写作，几乎就是安提戈涅和妹妹，克瑞翁和海蒙，卫兵和国王，每个人之间雄辩的角力，也跟安提戈涅这样子独有的原始少女英雄气度很符合。悲剧关于永恒当下人不变最艰难的叙事，既然俄狄浦斯和安提戈涅这对父女承担了命运诅咒者、反抗者、实行者、流传者的四种命运，其实应该还有隐藏的悲剧主角波吕涅克斯，报信人先知以及尾声又引出一故事尽管为后世所熟知，但在古希腊人这里真的已经圆熟了

---

因此，当我们等着瞧那最末的日子的的时候，不要说一个凡人是幸福的，在他还没有跨过生命的界限，还没有得到痛苦的解脱之前。

悲剧中英雄人物遭受的苦难，一方面不完全由于自取，另一方面又有几分由于自取，由于他们看事不明，犯了错误，而不是由于命运。事之成败，取决于人的行为，英雄做事，自己担当，而不应归咎于命运。命运不过是一种外在的力量，把它引入悲剧，会削弱布局的内在联系。索福克勒斯胜在布局、情节巧妙，《俄狄浦斯王》中人的意志力对于命运的反抗极具代表意义，“当我们等着瞧那最末的日的日子的时候，不要说一个凡人幸福的，在他还没有跨过生命的界限，还没有得到痛苦的解脱之前”。我最喜欢《安提戈涅》，对神性和秩序的冲突刻画鞭辟入里“只属于一个人的城邦不算城邦”。《俄狄浦斯在科罗诺斯》和这两篇前后呼应，使得俄狄浦斯形象更加立体。《厄勒克特拉》可以看作《伊利亚特》的后续，《特刺喀斯少女》中的不幸更多的是表现在各人物性格上的缺陷。

索福克勒斯的悲剧比埃斯库罗斯的丰富丰满。体现在1人物的性格对比上：索福克勒斯的悲剧人物是理想化的，看安提戈涅和厄勒克特拉与各自的妹妹的对比。2语言上：歌队的效果弱化了，索福克勒斯强化了人物与人物的对话，如在《厄勒克特拉》中主角对克吕泰墨斯特拉的反驳。此外，歌队的合唱词也写得较埃斯库罗斯丰富优美。3剧情发展上，在《俄狄浦斯王》和《特刺喀斯少女》中的剧情反转是一大特点，对于前者我们往往通过各种途径知道俄狄浦斯的命运，对剧情的反转感受不那么强烈，而后者，得阿涅拉与赫拉克勒斯之死就带有剧情反转的冲击。4感情上，在索福克勒斯的悲剧里，恐惧的情感更加明显，甚至由人物自己说出了自己的恐惧。

古典戏剧中的歌队有很多功用，可以介绍剧情，加入讨论，提供线索。迷人。现代戏剧为了节奏紧凑删掉了歌队，亦有不少损失。孟京辉的一些戏剧中加入了歌队的角色，居然创造出了先锋的意味。歌队的复兴或许会为现代戏剧提供新的开拓方向。

非常神奇。从情节的连续性展开而言，应当是《俄狄浦斯王》，《俄狄浦斯在科罗诺斯》，《安提戈涅》这样的写作顺序，但实际上，《安提戈涅》却是最早写成的。薇依说，古希腊肃剧中，大多是某种罪孽引发了代代相传的诅咒，直至某个绝对纯净的人来承受这份诅咒的全部苦涩，这时，诅咒才会终止。神对俄狄浦斯的诅咒事实上是无理由的（让人联想到旷野上的试探吧），但神无由的诅咒开启了人对神的失敬和越位，人间逐渐被力量王国所统辖，唯有拥有最强大的爱若斯者如安提戈涅才能释罪。遵守伦常、料理死者只是形式上的要求，并未触及敬神的核心。

比莎士比亚早两千年，真不可思议

一个人最好是不要出生；一旦出生了求其次是从何出来，尽快回到何处去。等他度过了荒唐的青年时期，什么苦难他能避免？嫉妒、决裂、争吵、战斗、残杀一类的祸害接踵

而来。最后，那可恨的老年时期到了，衰老病弱，无亲无友，那时候，一切灾难的灾难都落在他头上。

-----  
俄狄浦斯五星，其余的四星。

-----  
爱《俄狄浦斯在科洛诺斯》。索氏的悲剧写的是人。

-----  
2020.3.10安提戈涅，俄狄浦斯王

-----  
11.25  
「他不但不要朋友领路，反而给我们大家领路。」直观、有力的叙述，没有分毫停顿。对话与言语，亦不必事无巨细。逃避还是接受，昭示着两种命运。

-----  
与荷马史诗希腊神话有着千丝万缕的关系。两千多年前的戏剧便已如此细致多姿，思及所谓世界几大奇迹，由衷感慨人类文明的浩瀚和源远流长。单单俄狄浦斯，索翁就写了三个本子，可见其地位之独特。以今日眼光来看，恋母情结背后还有父亲对男性子嗣的忧虑，这层微妙的关系又刚好与作者晚年的境遇暗合，不得不拍案叫绝。人物性格鲜明饱满，故事场景也走下神坛接了地气，观众更易入戏与之共鸣；另一方面，索翁又不忘警醒世人珍惜正视民主法治，委实令人肃然起敬。

-----  
难抗神谕的古老命运悲剧透露现代的民主精神。一方面是人情与法理显矛盾，另一方面良法与恶法冒冲突，贯穿三剧的克利翁一身体现个人意志、城邦利益的微妙关系。将这些内容囊括其中集于一身之大成者，我想应是《安提戈涅》了，难怪甚至是法律经典，此外对峙场面激烈精彩，人物丰满又在不断变化之中，安提戈涅不怀疑自己的正确还好，一怀疑就让人难以不爱上这个人物。

-----  
最好的无疑是《俄狄浦斯王》和《安提戈涅》

-----  
补

-----  
索福克勒斯对歌队的处理很有意思，能够与剧中角色及情节相当紧密地嵌合起来，应是几位戏剧家里做得最好的。以前一直疑惑古希腊戏剧里歌队的存在，如此游离的许多人到底有什么功能，后读英国哈里森之“古代的艺术与仪式”，才明白希腊戏剧古老起源里歌队方为正主儿，所有之人物及演出乃从中衍生出而已。

-----  
只属于一个人的城邦不算城邦。

-----  
现代人没有命运悲剧

-----  
唯独忘不了安提戈涅

-----  
[索福克勒斯悲剧五种\\_下载链接1](#)

## 书评

### 一、情节概括

安提戈涅的两个哥哥波吕涅刻斯和厄忒俄克勒斯因争夺王位，互相残杀而死，克瑞翁于是以舅父名义继承了忒拜王位，他宣布波吕涅刻斯为叛徒，不许人埋葬他的尸首，安提戈涅不顾克瑞翁的禁葬令，以及妹妹伊斯墨涅的劝告，毅然以遵守“神律”为由，要埋葬哥哥波吕涅刻...

-----  
古希腊三大悲剧家，索福克勒斯年龄居中，在当时雅典城的戏剧比赛中得奖次数最多——24次。但论及后世影响，似不及年长三十岁的埃斯库罗斯，也不及年少十五岁的欧里庇得斯。

埃斯库罗斯的戏剧昂扬雄壮，剧中有鲜明的神圣正义，强调秩序性；欧里庇得斯的戏剧探幽深微，揭示人性的...

-----  
[索福克勒斯悲剧五种\\_下载链接1](#)